



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

**PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 05/L-075 PËR
PARANDALIMIN DHE SANKSIONIMIN E DHUNËS DHE DUKURIVE NEGATIVE NË NGJARJET
SPORTIVE¹**

**DRAFT LAW ON AMENDMENT AND SUPPLEMENTATION OF LAW NO. 05/L-075 ON
PREVENTION AND SANCTION OF VIOLENCE AND NEGATIVE PHENOMENA AT SPORTS
EVENTS²**

**NACRT ZAKONA ZA IZMENU I DOPUNU ZAKONA BR. 05/L-075 O PREVENCIJI I SANKCIJI
NASILJA I NEGATIVNIH POJAVA NA SPORTSKIM DOGAĐAJIMA³**

¹ Projektligji për ndryshimin dhe plotësimin e ligjit nr. 05/l-075 për parandalimin dhe sanksionimin e dhunës dhe dukurive negative në ngjarjet sportive, është miratuar në mbledhjen e 64-të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin Nr.09/64 të datës 11.09.2018.

² Draft law on amendment and supplementation of law no. 05/l-075 on prevention and sanction of violence and negative phenomena at sports events, was approved in the 64-meeting of the Government of Republic of Kosova with the decision No: 09/64 dt: 11.09.2018

³ Nacrt zakona za izmenu i dopunu zakona br. 05/l-075 o prevenciji i sankciji nasilja i negativnih pojava na sportskim događajima, usvojenje na 64-sednici Vlade Republike Kosova odlukom br: 09/64 dt:11.09.2018.

| | | |
|---|---|--|
| <p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të Nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 05/L-075 PËR PARANDALIMIN DHE SANKSIONIMIN E DHUNËS DHE DUKURIVE NEGATIVE NË NGJARJET SPORTIVE</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i këtij ligji është ndryshimi dhe plotësimi i Ligjit Nr. 05/L-075 për parandalimin dhe sanksionimin e dhunës dhe dukurive negative në ngjarjet sportive (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 4 / 19 janar 2017) dhe harmonizimi i tij me Ligjin Nr. 05/L-087 për Kundërvajtje (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 33 / 8 shtator 2016).</p> | <p>The Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>In support of Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON AMENDMENT AND SUPPLEMENTATION OF LAW NO. 05/L-075 ON PREVENTION AND SANCTION OF VIOLENCE AND NEGATIVE PHENOMENA AT SPORTS EVENTS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>The aim of this law is to amend and supplement the Law no. 05/L-075 on prevention and sanctioning of violence and negative phenomena at sporting events (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 4/19 January 2017) and Harmonization with Law no. 05/L-087 on Minor Offenses (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 33/8 of September 2016).</p> | <p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu Člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKON ZA IZMENU I DOPUNU ZAKONA BR. 05/L-075 O PREVENCIJI I SANKCIJI NASILJA I NEGATIVNIH POJAVA NA SPORTSKIM DOGAĐAJIMA</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p> <p>Svrha ovog zakona je izmena i dopuna Zakona br. 05/L-075 prevencija i sankcionisanje nasilja i negativnih pojava na sportskim događajima (Službeni glasnik Republike Kosovo br. 4/19. Januara 2017) i usklađivanje sa zakonom br. 05/L-087 o prekršajima (Službeni glasnik Republike Kosovo br. 33/8 od septembra 2016).</p> |
|---|---|--|

| Neni 2 | Article 2 | Član 2 |
|--|--|--|
| <p>Neni 16 i ligjit bazik, ndryshohet si në vijim:</p> | <p>Article 16 of the basic law is amended as follows:</p> | <p>Član 16 osnovnog zakona menja se na sledeći način:</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 16 Dënimet për personat juridikë</p> | <p style="text-align: center;">Article 16 Fines for Legal Persons</p> | <p style="text-align: center;">Član 16 Kazne za pravna lica</p> |
| <p>1. Me gjobë prej dymijë (2.000) euro deri në njëzetëmijë (20.000) euro, gjobitet për kundërvajtje federatat e sportit, klubet sportive, shoqëritë sportive ose personat e tjerë juridikë që organizojnë ngjarjet sportive, nëse nuk:</p> <p>1.1. Mundësojnë mbajtjen e sigurt të ngjarjes sportive të paraparë me nenin 3 të këtij ligji;</p> <p>1.2. Kanë kontroll për zbatimin e masave të parapara me nenin 3 të këtij ligji;</p> <p>1.3. Ndërmarrin masat preventive të parapara me nenin 8 të këtij ligji;</p> <p>1.4. Trajnojnë – aftësojnë ose nuk e angazhojnë shërbimin kujdestar adekuat;</p> <p>1.5. Bashkëpunojnë me Policinë e</p> | <p>1.A fine of two thousand (2,000) euros up to twenty thousand (20,000) euros shall be imposed for misdemeanor upon sports federations, sport clubs, sport associations or other legal entities organizing sporting events, if they fail to:</p> <p>1.1 Make possible safe organization of the sporting event foreseen by Article 3 of this Law;</p> <p>1.2. Have control over the implementation of the measures provided for in Article 3 of this Law;</p> <p>1.3. Undertake the preventive measures provided for in Article 8 of this Law;</p> <p>1.4. Train or does not engage an adequate caretaker service;</p> <p>1.5. Cooperate with the Kosovo</p> | <p>1. Novčanom kaznom od dve hiljade (2,000) evra do dvadeset hiljada (20,000) evra kazniće se za prekršaje sportske federacije, sportski klubovi, sportska udruženja ili druga pravna lica koja organizuju sportske događaje, ako ne:</p> <p>1.1. Omoguće sigurno vođenje sportskog događaja predviđenog članom 3 ovog zakona;</p> <p>1.2. Imaju kontrolu nad sprovođenjem mera predviđenih članom 3 iz ovog zakona;</p> <p>1.3. Preduzimaju preventivne mere iz člana 8 ovog zakona;</p> <p>1.4. Treniraju – osposobe ili se ne angažuje u adekvatnoj službi nege;</p> <p>1.5. Sarađuju sa Kosovskom</p> |

| | | |
|---|--|---|
| <p>Kosovës;</p> <p>1.6. Gjatë mbajtjes së ngjarjes sportive nuk sigurojnë praninë e shërbimit mjekësor, dhe nuk bashkëpunojnë me organet kompetente;</p> <p>1.7. Gjatë mbajtjes së ngjarjes sportive nuk sigurojnë vende të veçanta për zyrtarët e organeve kompetente ose të organizatave, shërbimeve publike dhe zyrtarëve publikë të cilët kanë obligim që ta monitorojnë ngjarjen sportive;</p> <p>1.8. Shpallin me rrezikshmëri të lartë ngjarjen sportive përkatëse;</p> <p>1.9. Ndërmarrin masat përkatëse para, gjatë dhe pas ngjarjes sportive me rrezikshmëri të lartë sipas nenit 9 të këtij ligji;</p> <p>1.10. Sigurojnë mbajtjen e evidencave të parapara për shitjen e biletave të ngjarjes sportive me rrezikshmëri të lartë dhe nuk ia paraqesin ato Policisë së Kosovës sipas kërkesës zyrtare;</p> <p>1.11. Sigurojnë që për ngjarje sportive me rrezikshmëri të lartë biletat t’iu shiten vetëm personave që kanë dokumente identifikimi;</p> | <p>Police;</p> <p>1.6. Provide the presence of a medical service during the sports event, or cooperate with the competent bodies;</p> <p>1.7. Provide special seats for officials of competent bodies or organizations, public services and public officials who are obliged to monitor the sporting event during the sporting events;</p> <p>1.8. Declare the respective sporting event an event of high risk;</p> <p>1.9. Undertake appropriate measures before, during and after the high-risk sports event according to Article 9 of this Law;</p> <p>1.10. Ensure the keeping of evidences for the sale of tickets of high-risk sporting events and submitting them to the Kosovo Police upon official request;</p> <p>1.11. Ensure that for high-risk sports Events, tickets are sold only to persons who have identification documents;</p> | <p>policijom;</p> <p>1.6. Tokom sportskog događaja ne osiguraju prisustvo medicinske službe i ne saraduju sa nadležnim organima;</p> <p>1.7. Tokom sportskih događaja ne osiguraju posebna mesta za službenike nadležnih organa ili organizacija, javnih službi i javnih funkcionera koji su obavezni da prate sportski događaj;</p> <p>1.8. Objave sportski događaj visokim rizikom;</p> <p>1.9. Preduzimaju odgovarajuće mere pre, tokom i nakon visokog rizičnog sportskog događaja prema članu 9 iz ovog zakona;</p> <p>1.10. Obezbede vođenje evidencije o prodaji ulaznica visokorizičnih sportskih događaja i ne dostave ih Kosovskoj policiji na službeni zahtev;</p> <p>1.11. Osigurati da se za sportske događaje sa visokim rizikom ulaznice prodaju samo licima koja imaju identifikacione dokumente;</p> |
|---|--|---|

| | | |
|---|---|---|
| <p>1.12. Sigurojnë se një personi mund t'i shiten vetëm deri në shtatë (7) bileta;</p> <p>1.13. Sigurojnë se nuk u lejohej hyrja në objekt sportiv, gjatë kohës sa zhvillohet ngjarja sportive, personave më të ri se gjashtëmbëdhjetë (16) vjeç, pa kujdesin e prindit ose kujdestarit ligjor;</p> <p>1.14. Sigurojnë nëse shitja e biletave bëhet në kundërshtim me kushtet e parapara me këtë ligj;</p> <p>1.15. Sigurojnë që ngjarja sportive të zhvillohet në objektin e përshtatshëm sportiv;</p> <p>1.16. Sigurojnë nëse shitet alkooli në objektin sportiv edhe përkundër ndalesës, dhe personat përgjegjës nuk e raportojnë atë tek organet kompetente.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3</p> | <p>1.12. Ensure that a person can only be sold up to seven (7) tickets;</p> <p>1.13. Ensure that no entry to sports facilities during the sports events are allowed for persons younger than sixteen (16) years old, without the care of the parent or legal guardian;</p> <p>1.14. Ensure that ticket sales are not made in violation of the conditions foreseen by this Law;</p> <p>1.15. Ensure that the sporting event takes place in the appropriate sports facility;</p> <p>1.16. Ensure that alcohol is not sold in the sports facility despite the ban, and the responsible persons do not report it to the competent bodies.</p> <p style="text-align: center;">Article 3</p> | <p>1.12. Osigurajte da se jednoj osobi mogu prodati samo sedam (7) karata;</p> <p>1.13. Obezbediti da se licima koja su mlađa od šesnaest (16) godina zabrani ulazak na sportske objekte tokom sportskih dešavanja, bez roditeljskog nadzora ili zakonskog staratelja;</p> <p>1.14. Osigurati da se prodaja ulaznica vrši suprotno uslovima predviđenim ovim zakonom;</p> <p>1.15. Osigurati da se sportski događaj odvija u odgovarajućem sportskom objektu;</p> <p>1.16. Osigurati da se alkohol ne prodaje u sportskom objektu uprkos zabrani, a odgovorna lica to ne prijavljuju nadležnim organima.</p> <p style="text-align: center;">Član 3</p> |
| <p>Neni 17 i ligjit bazik, ndryshohet si në vijim:</p> | <p>Article 17 of the basic law is amended as follows:</p> | <p>Član 17 osnovnog zakona menja se na sledeći način:</p> |

| | | |
|---|---|---|
| <p style="text-align: center;">Neni 17 Dënimet për personat fizikë</p> <p>Për veprimet e kryera të cilat janë paraparë me nenin 4 të këtij ligji personi fizik ose personi fizik që ushtron biznes individual mund të dënohet me gjobë prej dyqind (200) euro deri në dymijë (5.000) euro.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p> | <p style="text-align: center;">Article 17 Fines upon natural persons</p> <p>For the actions performed which are envisaged by Article 4 of this Law, a natural or legal person who carries out an individual business may be fined between two hundred (200) euros and two thousand (5.000) euros.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Entry into force</p> <p>This law shall enter into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">The President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p> | <p style="text-align: center;">Član 17 Kazne za fizička lica</p> <p>Za radnje izvedene u skladu sa članom 4 ovog zakona, fizičko lice koje vrši pojedinačno poslovanje može se kazniti novčanom kaznom između dve stotine (200) evra i dve hiljade (5.000) evra.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom glasniku Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p> |
|---|---|---|